


<p align="center"><b>刑事犯罪转作民事违规</b> <b>G.L. c. 277, § 70C</b></p>	<p>案卷编号</p>	<p align="center">马萨诸塞州审理法院 地方法院部</p> <p align="right">_____地方法院</p> 
<p>被告姓名</p>	<p>欠款总额（民事罚款加任何退赔款）</p> <p align="center"><b>美元</b></p>	
<p>转作民事违规的刑事犯罪</p>	<p>缴款期限或缴款时间表</p>	
<p>本人理解，法官已依照《一般法》第 277 章第 70C 款（G.L. c. 277, § 70C），下令将上列刑事轻罪或违反市政条例或地方法规的行为转作民事违规。这意味着本人被裁定承担该等民事违规的责任，并且本人未被裁定犯有任何刑事犯罪行为。</p> <p>因本案由刑事犯罪转作民事违规，本人须在上述缴款期限之前或按上述缴款时间表，向法庭缴纳上列“欠款总额”。如果本人无力按规定缴款，则本人必须立即前往贵法庭申请缓期缴款。</p> <p>本人还理解，如果本人不及时缴纳上述款项或申请缓期缴款，则法官可能撤销将本案转作民事违规的判令，并可能下令重新以刑事罪名指控本人。在该等情形下，法官还可能下令签发传票或逮捕令以使本人到庭。</p>		
<p>“经公诉人或被告在传讯或审前会议阶段提出口头动议，或经法庭在任何时刻提出动议，则除非公诉人以书面方式提出反对并说明理由，否则法庭可将违反市政条例的行为、违反地方法规的行为或轻罪行为作为民事违规处理。本条的规定不应适用于[某些特定的]违法行为……如果民事处理动议获得通过，则法庭不应指定代理人。如果已经指定代理人，则法庭应撤销指定。被控该等民事违规者应被法庭裁定承担民事违规责任，不应被判处任何期限的监禁……”</p> <p>“如果法庭已依照本条之规定，将违反市政条例的行为、违反地方法规的行为或轻罪行为作为民事违规处理，而相关的市政条例、地方法规和轻罪准据法律并未规定可将民事罚款作为惩罚措施，则法庭可处以不超过 5,000 美元的罚款。承担民事违规责任的裁定既不应在本法任何篇章项下被援引用于第二次及后续违法行为之裁定，也不应被用作撤销假释或裁定违反缓刑规定的依据。本条项下承担民事违规责任的裁定可能包括责令退赔。” G.L. c. 277, § 70C</p>		
<p>日期</p>	<p>被告签名</p> <p align="center"><b>x</b> _____</p>	